

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

uzatvorená podľa ust. § 269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov

**Dodávateľ :** **REGENT s.r.o.**  
Sídlo : Južná trieda č. 48C, 040 01 Košice  
Konajúci : Eva Jarombeková – konateľ  
Právna forma : spoločnosť s ručením obmedzeným  
Zápis : Obchodný register Okresného súdu Košice I, odd. Sro, vl.č.12510/V  
Bankové spojenie : UniCredit Bank Slovakia a.s.  
Číslo účtu : 661689002  
IČO : 36 207 004  
DIČ : 2021585937  
Kontaktná osoba : Eva Jarombeková – konateľ  
Telefón : 055 – 79 991 85  
E-mail : info@metropolitanschool.sk

**Odberateľ :** **Štátne divadlo Košice**  
Sídlo : Hlavná 58, 042 77 Košice  
Konajúci : Mgr. Peter Himič – riaditeľ  
Právna forma : štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ : Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-520/2002-1  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu : 7000070481 / 8180; 7000240452/8180  
IČO : 312 99 512  
IČ DPH : SK2021469758  
DIČ : 2021469758  
Kontaktná osoba : Ing. František Ténai – vedúci obchodného oddelenia  
Telefón : 055 – 62 212 31  
Fax : 055 – 62 282 35  
Net : www.sdke.sk  
E-mail : marketing@sdke.sk

(ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o poskytovaní služieb (ďalej len „Zmluva“)

### Článok I DEFINÍCIE

1. Dodávateľ a Objednávateľ sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy budú mať uvedené výrazy a pojmy ten význam, ktorý je nižšie definovaný, pričom definícia platí tak pre jednotné ako aj pre množné číslo príslušného výrazu a pojmu.
2. **Výučba** znamená proces výučby cudzieho jazyka počas jazykového kurzu, pričom sa využívajú učebné postupy a pomôcky slúžiace k nadobudnutiu jazykových vedomostí, ktorý zabezpečuje Dodávateľ pre Objednávateľa, prostredníctvom Lektorov.
3. **Lektor** znamená osoba, ktorá je zamestnancom Dodávateľa alebo je v inom obdobnom zmluvnom vzťahu s Dodávateľom, a ktorá (1.) má príslušné vysokoškolské alebo iné rovnocenné vzdelanie v danom odbore, t.j. v cudzom jazyku alebo (2.) je občanom inej krajiny ako Slovenskej republiky a jej materinským jazykom je iný ako slovenský jazyk.
4. **Študijná skupina** znamená určitý počet osôb – účastníkov jazykového kurzu, ktorí sú zamestnancami Objednávateľa.

5. *Jazykový kurz znamená časovo ohraničený úsek výučby cudzieho jazyka, dĺžka trvania podľa dohody Objednávateľa a Dodávateľa, pre určitú úroveň obtiažnosti výučby cudzieho jazyka, a to od úrovne začiatčovník po úroveň pokročilý, podľa požiadaviek Objednávateľa, ktorý zabezpečuje Dodávateľ. Jazykový kurz pozostáva z jednotlivých vyučovacích hodín.*

## **Článok II**

### **PREDMET ZMLUVY**

1. *Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach poskytovania služieb jazykového kurzu zo strany Dodávateľa pre zamestnancov Odberateľa, t.j. výučba anglického jazyka, ktorú zabezpečuje Dodávateľ pre Objednávateľa.*
2. *Zameranie výučby jednotlivých študijných skupín, rozdelenie účastníkov jazykového kurzu do jednotlivých študijných skupín a výber lektora pre študijnú skupinu určí Dodávateľ na základe predchádzajúcej dohody s Objednávateľom.*
3. *Jazykový kurz bude prebiehať v priestoroch, ktoré poskytne Objednávateľ, a to konkrétne v budove Štátneho divadla Košice, Hlavná 58, 042 77 Košice.*
4. *Rozvrh vyučovacích hodín jazykového kurzu pre jednotlivé študijné skupiny s určením konkrétneho dňa výučby je vypracovaný na základe dohody Dodávateľa a Objednávateľa nasledovne: pondelok a streda od 07:30 do 09:00 (dve vyučovacie hodiny 1. skupina), utorok a štvrtok od 07:30 do 09:00 (dve vyučovacie hodiny 2. skupina).*

## **Článok III**

### **DOBA PLNENIA**

1. *Jazykový kurz prebieha od 15. septembra 2008 do 30. júna 2009. Zmluvné strany sa dohodli, že v tomto období si Objednávateľ vyčerpá spolu 300 vyučovacích hodín pričom jedna vyučovacia hodina je v trvaní 45 minút.*
2. *Raz za 3 mesiace Dodávateľ spolu s faktúrou doručí Objednávateľovi písomné hodnotenie každého z účastníkov jednotlivých skupín osobitne. Toto hodnotenie bude vypracované lektorom, ktorý realizoval výučbu v danom období.*
3. *V prípade akýchkoľvek zmien časového plánu výučby, osôb účastníkov jazykového kurzu, zmeny alebo presunu vyučovacích hodín, či už na strane Objednávateľa a/alebo Dodávateľa, je dotknutá strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane najneskôr 24 hodín pred začiatkom učebného bloku. V prípade, že Objednávateľ túto svoju povinnosť nesplní, je Dodávateľ oprávnený fakturovať za neuskutočnenú výučbu sankčný poplatok v súlade s Cenníkom storno poplatkov. V prípade, že Dodávateľ túto svoju povinnosť nesplní je Objednávateľ oprávnený fakturovať zmluvnú pokutu vo výške ceny učebného bloku, ktorý sa neuskutočnil.*
4. *Na konci kurzu, najneskôr však 31. augusta 2009, Dodávateľ preskúša každého z účastníkov jednotlivých skupín a následne vystaví Objednávateľovi Osvedčenie akreditované Ministerstvom Školstva SR pre každého z účastníkov jednotlivých skupín individuálne. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť účasť všetkých účastníkov na záverečnom preskúšaní.*

## **Článok IV**

### **CENA PREDMETU ZMLUVY**

1. *Dodávateľ a Objednávateľ sa dohodli na cene za jednu vyučovaciu hodinu so slovenským lektorom vo výške Sk 500,- bez DPH*
2. *Literatúra, potrebná pre plnenie predmetu tejto Zmluvy uvedeného v článku II. tejto Zmluvy, nie je zahrnutá v cene za jednu vyučovaciu hodinu.*
3. *Dodávateľ nie je platiteľom DPH.*

## **Článok V**

### **PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Cenu za poskytnuté služby je Objednávateľ povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej Dodávateľom po ukončení kalendárneho mesiaca.
2. Faktúru vystavuje Dodávateľ 1x za mesiac. Faktúra musí obsahovať počet vyučovacích hodín pre každú študijnú skupinu. Prílohou faktúry sú aj prezenčné listiny za jednotlivé vyučovacie hodiny, evidencia počtu odučených vyučovacích hodín a podpis príslušného lektora a jedného účastníka študijnej skupiny.
3. Splatnosť faktúry je, na základe dohody Dodávateľa a Objednávateľa, 21 dní. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ bude fakturovať do 15 dní po ukončení mesiaca.

#### Článok VI

#### OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak počas jej plnenia Objednávateľ neposkytne 'súčinnosť', potrebnú na plnenie povinností Dodávateľa alebo sa budú účastníci jazykovej prípravy opakovane správať spôsobom, ktorý znemožní poskytovanie jazykových služieb lektorom a akékoľvek písomné upozornenie o tejto skutočnosti ostalo bez odozvy.
2. Účinky odstúpenia od tejto Zmluvy nastávajú doručením písomného úkonu o odstúpení druhej Zmluvnej strane. Nárok na náhradu škody nie je uplatnením práva odstúpenia od tejto Zmluvy dotknutý.
3. Pri realizácii práv a povinností, vyplývajúcich z tejto Zmluvy budú zmluvné strany zastúpené nižšie menovanými splnomocnenými zástupcami:

**Dodávateľ:** Eva Jarombeková, mail: [info@metropolitanschool.sk](mailto:info@metropolitanschool.sk), tel: 055 – 79 991 85

**Objednávateľ:** Ing. František Ténai, mail: [marketing@sdke.sk](mailto:marketing@sdke.sk), tel: 0915971479

#### Článok VII

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacich predpisov.
2. Akékoľvek spory medzi Zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy a/alebo vzniknuté pri realizácii tejto Zmluvy sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť v prvom rade dohodou. Ak dohoda nebude uzatvorená budú tieto spory predložené na rozhodnutie príslušnému súdu Slovenskej republiky.
3. Nevymožiteľnosť alebo neplatnosť ktoréhokoľvek článku, odseku, bodu alebo ustanovenia tejto Zmluvy nebude mať vplyv na vymáhateľnosť alebo platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. V prípade, že ktorýkoľvek článok, odsek, bod alebo ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa z akéhokoľvek dôvodu stane neplatným. Zmluvné strany sa dohodnú na právne akceptovateľnom spôsobe realizácie komerčných cieľov obsiahnutých v tomto neplatnom článku, odseku, bode alebo ustanovení tejto Zmluvy.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
5. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej podpisania oboma Zmluvnými stranami do 31. augusta 2009.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, po jednom rovnopise pre obe Zmluvné strany.

Košice .....<sup>4</sup>..... septembra 2008

**Eva Jarombeková**  
konateľ  
Metropolitan language services, s.r.o.  
za Dodávateľa

**Mgr. Peter Himič**  
riaditeľ  
Štátne divadlo Košice  
za Odberateľa

**REGENT s.r.o.**

Južná trieda 48 C, 040 01 Košice

IČO: 36 207 004

DIČ: 20 215 85 973